

CONTENTS

<i>List of illustrations</i>	page	vii
<i>List of contributors</i>		viii
Introduction		I
Hanna Scolnicov		
The play: gateway to cultural dialogue		7
Gershon Shaked		
<i>Translated by Jeffrey Green</i>		
Problems of translation for the stage: interculturalism and post-modern theatre		25
Patrice Pavis		
<i>Translated by Loren Kruger</i>		
Space: the final frontier		45
Peter Holland		
'If the salt have lost his savour': some 'useful' plays in and out of context on the London stage		63
James Redmond		
Mimesis, mirror, double		89
Hanna Scolnicov		
Greek drama in Rome: some aspects of cultural transposition		99
Dwora Gilula		

Contents

Shakespeare and theatre politics in the Third Reich	110
Werner Habicht	
The generation of <i>Life Is a Dream</i> from <i>Oedipus the King</i>	121
Eli Rozik	
Claudiel and Vitez direct Molière	135
Yehouda Moraly	
<i>Translated by Daphne Leighton</i>	
The role of the target-system in theatrical adaptation: Jalāl's Egyptian-Arabic adaptation of <i>Tartuffe</i>	146
Carol Bardenstein	
Chekhov in limbo: British productions of the plays of Chekhov	163
Vera Gottlieb	
Intercultural aspects in post-modern theatre: a Japanese version of Chekhov's <i>Three Sisters</i>	173
Erika Fischer-Lichte	
Mr Godot will not come today	186
Shoshana Weitz	
The adaptation and reception in Germany of Edward Bond's <i>Saved</i>	199
Ruth von Ledebur	
<i>Whose Life is it Anyway?</i> in London and on Broadway: a contrastive analysis of the British and American versions of Brian Clark's play	214
Albert-Reiner Glaap	
<i>Index</i>	224